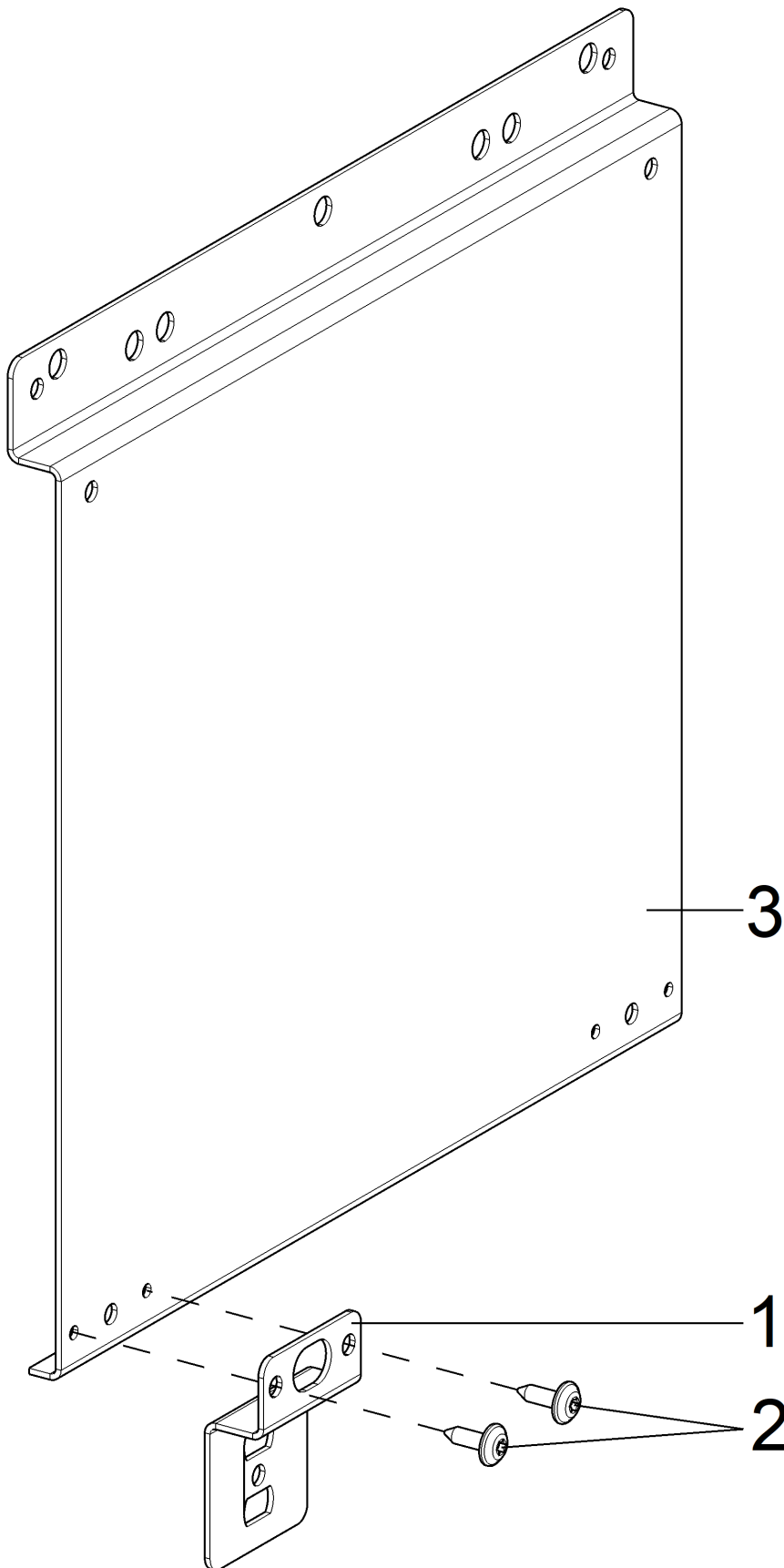


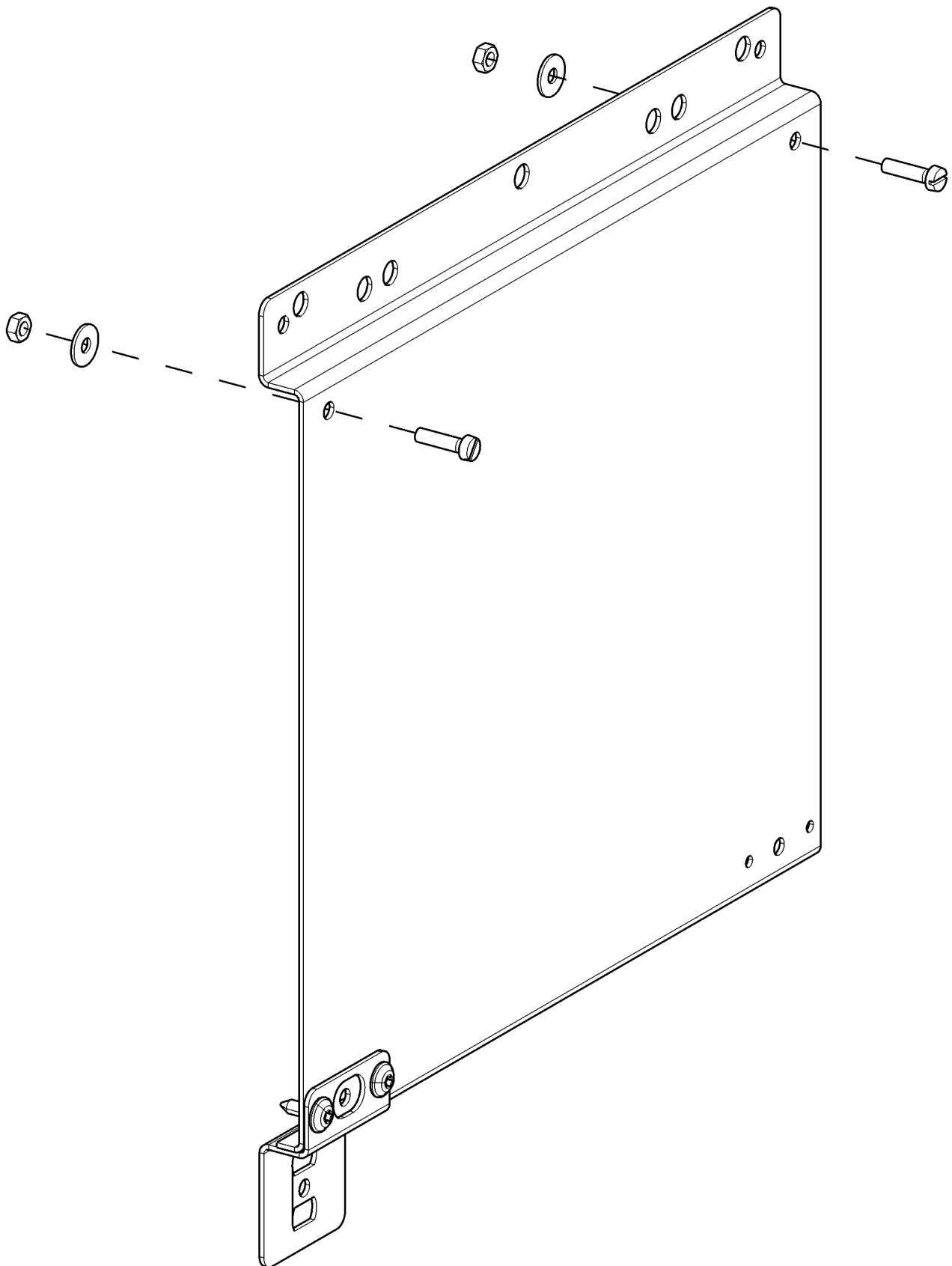
## Umbau- und Montageanweisung

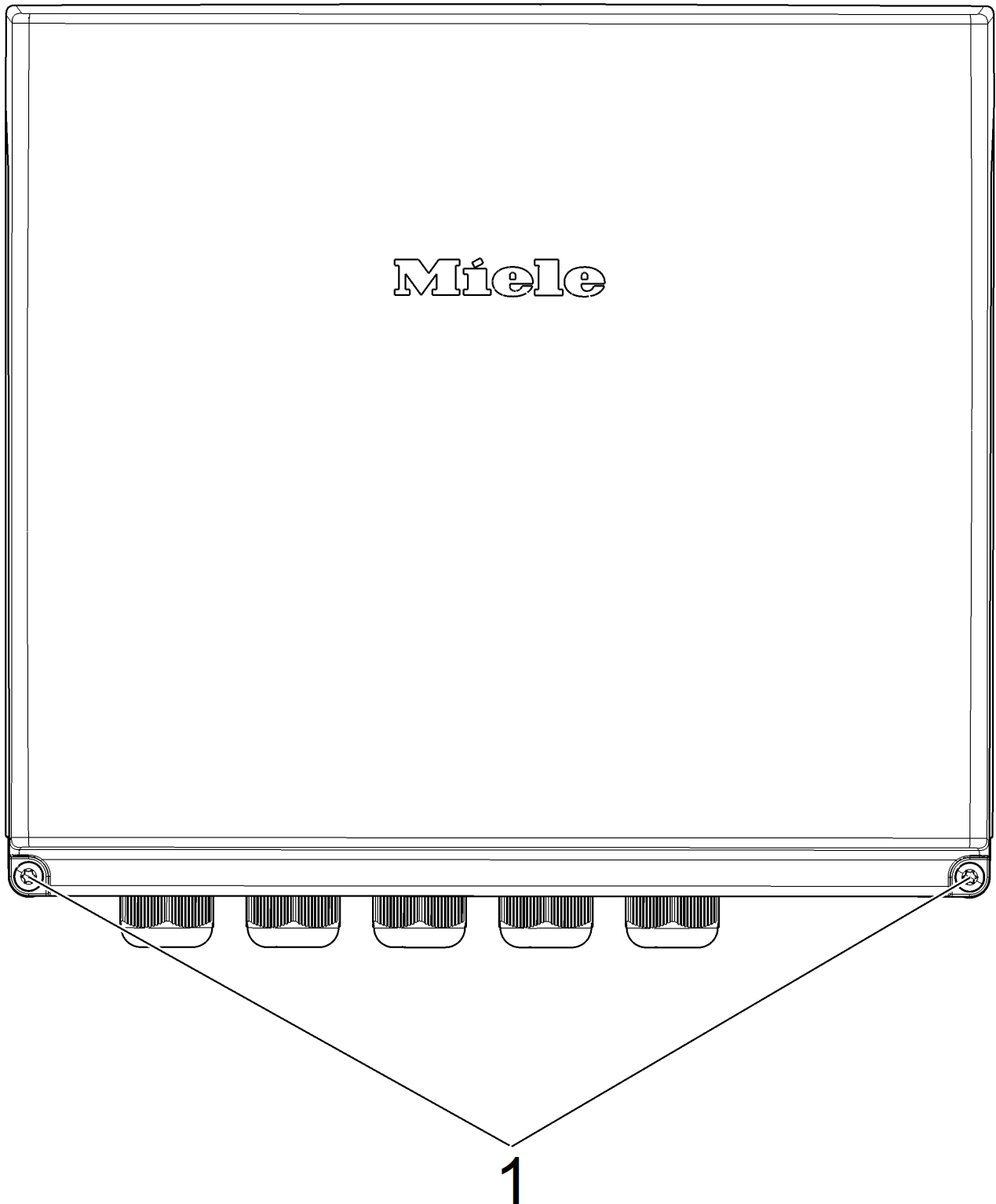
M.-Nr. 11763771

1 von 24

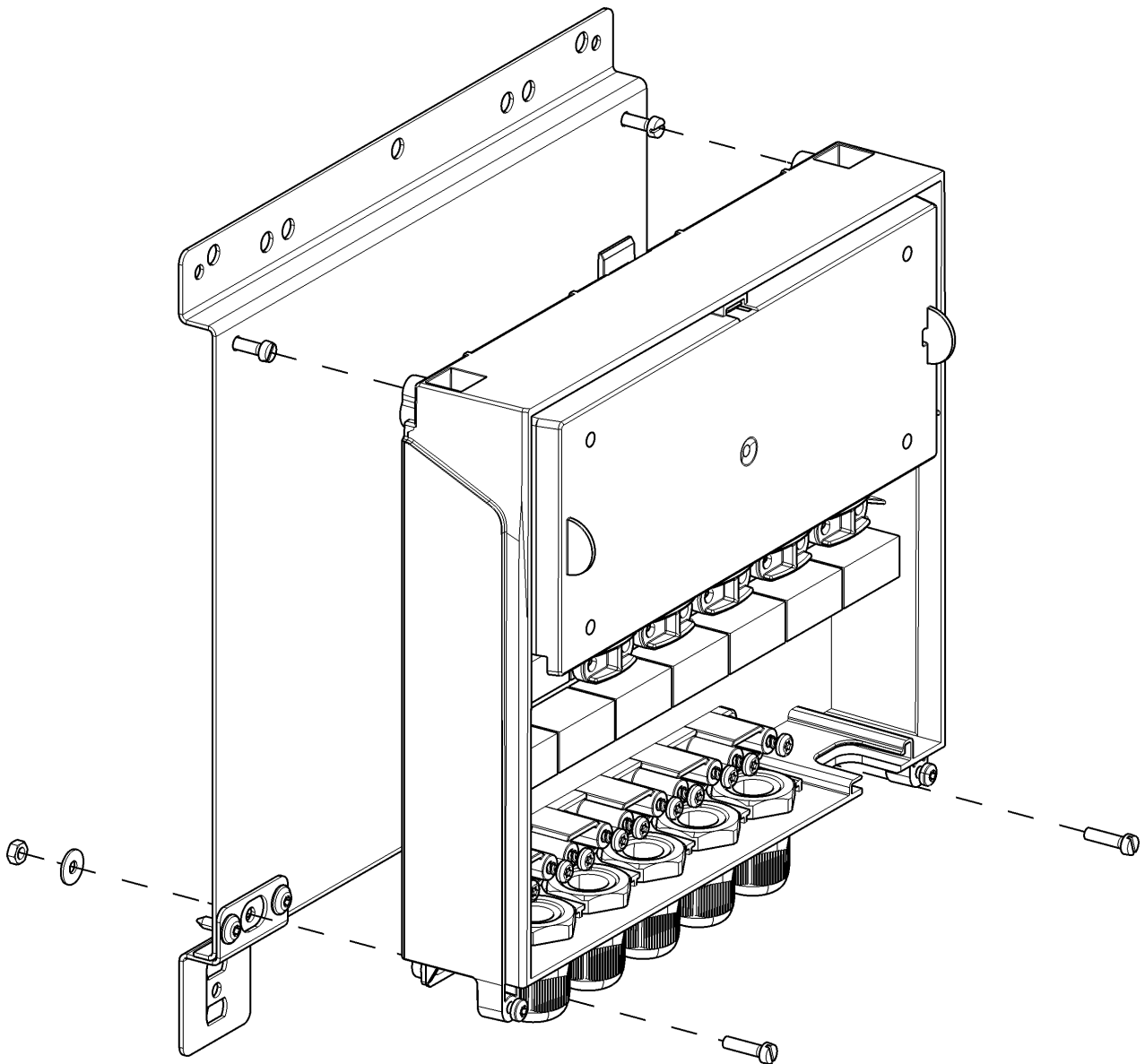
|              |                                                    |           |                                                                 |           |                                               |
|--------------|----------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|
| <b>de</b>    | Montageanweisung XCI-Box PWM12-20kg                | <b>en</b> | Installation instructions for XCI box PWM 12–20 kg              | <b>cs</b> | Montážní návod pro XCI box PWM12–20 kg        |
| <b>da</b>    | Monteringsanvisning XCI-boks PWM12-20 kg           | <b>el</b> | Οδηγίες τοποθέτησης XCI-Box PWM 12-20 kg                        | <b>es</b> | Instrucciones de montaje XCI-Box PWM 12-20 kg |
| <b>en-US</b> | Installation instructions for XCI box PWM 12–20 kg | <b>fi</b> | Asennusohje XCI-Box PWM 12–20 kg                                | <b>fr</b> | Notice de montage box XCI PWM12–20 kg         |
| <b>hr</b>    | Upute za ugradnju XCI-Box PWM12-20 kg              | <b>it</b> | Istruzioni di montaggio Box XCI PWM12–20 kg                     | <b>nl</b> | Montagehandleiding XCI-box PWM 12–20 kg       |
| <b>pt</b>    | Instruções de montagem XCI-Box PWM12-20 kg         | <b>ru</b> | Инструкция по монтажу коммуникационной коробки XCI PWM 12–20 кг |           |                                               |



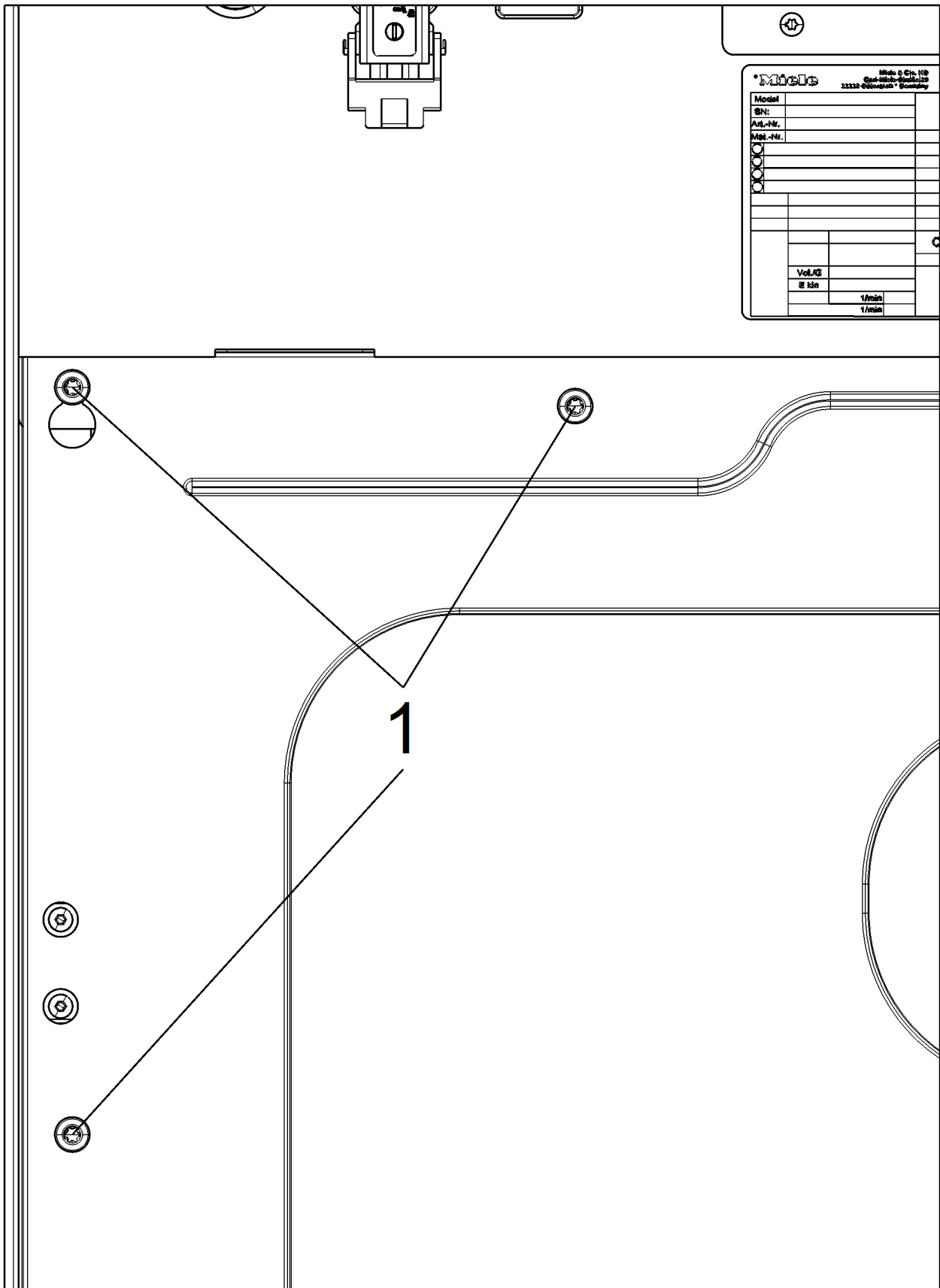


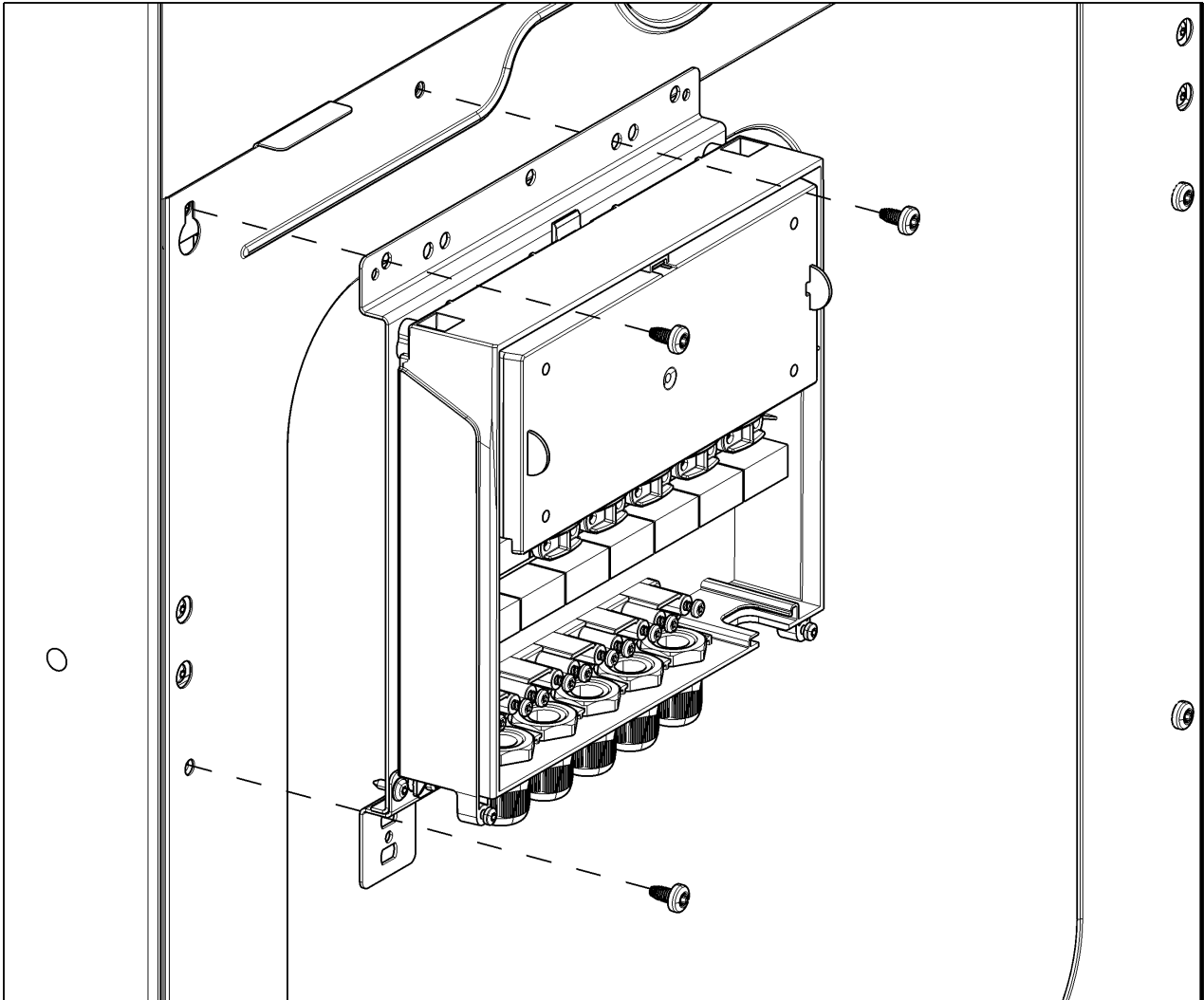


3

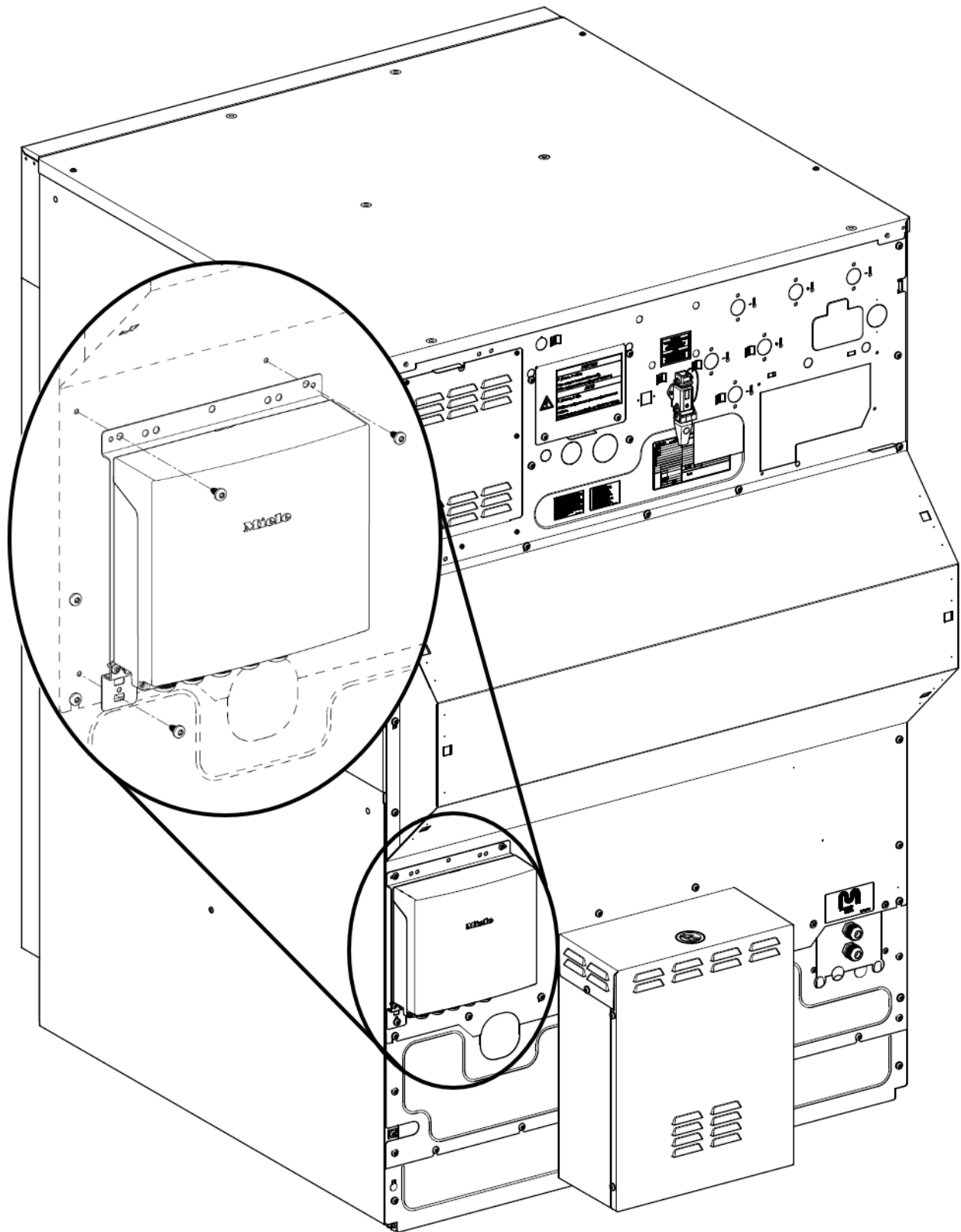


4





6



## Montageanweisung XCI-Box PWM12-20kg

### Enthaltene Teile

| Anzahl | M.-Nr. | Benennung                                           |
|--------|--------|-----------------------------------------------------|
| 1      |        | XCI-Box                                             |
| 1      |        | Halteblech XCI-Box                                  |
| 1      |        | Winkel Befestigungsblech                            |
| 4      |        | Zylinderschraube M4 x 16                            |
| 4      |        | Sechskantmutter DIN 934 M4 GAL/ZN                   |
| 4      |        | Unterlegscheibe M4 A2                               |
| 5      |        | Linsenschraube M4 x 12,5 (es werden nur 2 benötigt) |

### Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten

#### WARNUNG



Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten.

Unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten können hohen Sachschaden und schwere Verletzungen mit Todesfolge verursachen.

- ✂ Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft mit fachlicher Ausbildung, Fachkenntnissen und Facherfahrungen durchgeführt werden.
- ✂ Gültige Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden.
- ✂ Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ✂ Erst die Miele Service Dokumentation lesen, dann handeln.
- ✂ Die Sicherheits- und Warnhinweise müssen beachtet werden.
- ✂ Sicherstellen, dass während der Instandhaltungsarbeiten keine Personen oder Tiere in den Arbeitsbereich gelangen können.

### Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Serviceapplikation „Miele Service Dokumentation (MSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise in der Miele Service Dokumentation (MSD), die für den Gerätetyp gelten, müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

### XCI-Box mit Halteblech an Waschmaschine befestigen

- ✂ Winkel Befestigungsblech (1) mit 2 Linsenschrauben M4 (2) an das Halteblech (3) schrauben, siehe Abb. 1.
- ✂ 2 Zylinderkopfschrauben mit je 1 Unterlegscheibe und 1 Mutter lose an das Halteblech schrauben, siehe Abb. 2.
- ✂ Schrauben (1) am Deckel XCI-Box entfernen, siehe Abb. 3.
- ✂ Deckel XCI-Box nach oben wegklappen.
- ✂ XCI-Box oben auf die Schrauben am Halteblech setzen, siehe Abb. 4.
- ✂ XCI-Box unten mit 2 Zylinderschrauben und jeweils 1 Unterlegscheibe und 1 Mutter an das Halteblech schrauben, siehe Abb. 4.
- ✂ 2 Muttern oben anziehen.
- ✂ 3 Schrauben auf der Rückseite der Waschmaschine entfernen, siehe Abb. 5.
- ✂ **Für PWMx12-927:** XCI-Box mit den 3 zuvor entfernten Schrauben auf der Rückseite der Waschmaschine anschrauben, siehe Abb. 6.
- ✂ **Für PWM935:** XCI-Box mit den 3 zuvor entfernten Schrauben auf der Rückseite der Waschmaschine anschrauben, siehe Abb. 7.
- ✂ XCI-Box gemäß Gebrauchsanweisung anschließen.

✚ Deckel XCI-Box anbauen.

de

en

## Installation instructions for XCI box PWM 12–20 kg

### Included parts

| No. | Mat. no. | Designation                                       |
|-----|----------|---------------------------------------------------|
| 1   |          | XCI box                                           |
| 1   |          | Holding plate for XCI box                         |
| 1   |          | Bracket for fixing plate                          |
| 4   |          | Cheese-head screw M4 x 16                         |
| 4   |          | Hex nut DIN 934 M4 GAL/ZN                         |
| 4   |          | Washer M4 A2                                      |
| 5   |          | Raised-head screw M4 x 12.5 (only 2 are required) |

### Danger due to incorrect service and repair work

#### WARNING



Danger due to incorrect service and repair work.

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- ✚ Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- ✚ All appropriate safety requirements must be taken into account.
- ✚ Wear personal protective equipment.
- ✚ Read the Miele service documentation before starting service work.
- ✚ The safety instructions and warnings must be observed.
- ✚ Ensure that no people or animals can access the work area while service work is being carried out.

### The “Miele Service Documentation (MSD)” service application is required when carrying out maintenance work on the appliance

The safety instructions and warnings in the Miele Service Documentation (MSD) for the corresponding model must be observed.

Work on the appliance must be carried out in accordance with the work instructions.

### Attaching the XCI box with holding plate to the washing machine

- ✚ Screw the fixing plate bracket (1) to the holding plate (3) with 2 M4 raised-head screws (2); see Fig. 1.
- ✚ Screw 2 cheese-head screws loosely to the holding plate with 1 washer and 1 nut attached to each of them; see Fig. 2.
- ✚ Remove the screws (1) from the lid of the XCI box; see Fig. 3.
- ✚ Fold the lid of the XCI box up and back.
- ✚ Position the top of the XCI box on the screws on the holding plate; see Fig. 4.
- ✚ Screw the bottom of the XCI box to the holding plate using the 2 cheese-head screws with 1 washer and 1 nut attached to each of them; see Fig. 4.
- ✚ Tighten the 2 nuts at the top.
- ✚ Remove the 3 screws from the rear of the washing machine; see Fig. 5.

- ✚ **For PWM x12–927:** Use the 3 screws you removed above to screw the XCI box to the rear of the washing machine; see Fig. 6.
- ✚ **For PWM 935:** Use the 3 screws you removed above to screw the XCI box to the rear of the washing machine; see Fig. 7.
- ✚ Connect the XCI box as described in the operating instructions.
- ✚ Fit the lid to the XCI box.

en

CS

## Montážní návod pro XCI box PWM12–20 kg

### Obsažené díly

| Počet | č. m. | Název                                                 |
|-------|-------|-------------------------------------------------------|
| 1     |       | XCI box                                               |
| 1     |       | plechový držák XCI boxu                               |
| 1     |       | upevňovací plechový úhelník                           |
| 4     |       | šroub s válcovou hlavou M4 × 16                       |
| 4     |       | šestihranná matice DIN 934 M4 GAL/ZN                  |
| 4     |       | podložka M4 A2                                        |
| 5     |       | šroub s čokovou hlavou M4 × 12,5 (jsou potřeba jen 2) |

### Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací

#### VAROVÁNÍ



Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací.

Neodborné údržbářské práce mohou způsobit velkou věcnou škodu a těžké úrazy se smrtelnými následky.

- ✚ Údržbářské práce smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář s odborným vzděláním, odbornými znalostmi a odbornými zkušenostmi.
- ✚ Musí být zohledněna platná bezpečnostní ustanovení.
- ✚ Noste osobní ochranné prostředky.
- ✚ Nejprve si přečtěte servisní dokumentaci Miele, pak jednejte.
- ✚ Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny a varovná upozornění.
- ✚ Zajistěte, aby se během údržbářských prací nemohly dostat žádné osoby nebo zvířata do pracovní oblasti.

### Pro provedení údržbářských prací na přístroji je nutná servisní aplikace Miele „Miele Service Dokumentation (MSD)“

Musí být respektovány bezpečnostní pokyny a varovná upozornění uvedené v Miele Service Dokumentation (MSD) platné pro typ přístroje.

Práce na přístroji musí být provedeny podle pracovních návodů.

### Přípevnění XCI boxu plechovým držákem k pračce

- ✚ Přišroubujte upevňovací plechový úhelník (1) pomocí 2 šroubů s čokovou hlavou M4 (2) na plechový držák (3), viz obr. 1.
- ✚ Přišroubujte 2 šrouby s válcovou hlavou vždy pomocí 1 podložky a 1 matice volně na plechový držák, viz obr. 2.
- ✚ Odstraňte šrouby (1) na horním krytu XCI boxu, viz obr. 3.
- ✚ Odklopte horní kryt XCI boxu nahoru.
- ✚ Nasadte XCI box nahoře na šrouby na plechovém držáku, viz obr. 4.

- ✂ Přišroubujte XCI box dole 2 šrouby s válcovou hlavou a vždy pomocí 1 podložky a 1 matice na plechový držák, viz obr. 4.
- ✂ Utáhněte 2 matice nahoře.
- ✂ Odstraňte 3 šrouby na zadní straně pračky, viz obr. 5.
- ✂ **Pro PWMx12-927:** Našroubujte XCI box pomocí 3 předtím odstraněných šroubů na zadní straně pračky, viz obr. 6.
- ✂ **Pro PWM935:** Našroubujte XCI box pomocí 3 předtím odstraněných šroubů na zadní straně pračky, viz obr. 7.
- ✂ Připojte XCI box podle návodu k obsluze.
- ✂ Namontujte horní kryt XCI boxu.

## CS

## da

### Monteringsanvisning XCI-boks PWM12-20 kg

#### Medfølgende dele

| Antal | M.-nr. | Betegnelse                                   |
|-------|--------|----------------------------------------------|
| 1     |        | XCI-boks                                     |
| 1     |        | Monteringsplade XCI-boks                     |
| 1     |        | Beslag fastgørelsesplade                     |
| 4     |        | Cylinderskrue M4 x 16                        |
| 4     |        | Møtrik DIN 934 M4 GAL/ZN                     |
| 4     |        | Underlagsskive M4 A2                         |
| 5     |        | Linseskrue M4 x 12,5 (der er kun brug for 2) |

#### Fare ved vedligeholdelsesarbejde foretaget af ikke-sagkyndige

##### ADVARSEL



Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ikke-sagkyndige medfører fare.

Service og reparation udført af ikke-sagkyndige kan medføre skader på ting og alvorlige personskader med risiko for død.

- ✂ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages af en uddannet el-fagmand.
- ✂ Gældende sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.
- ✂ Anvend personligt beskyttelsesudstyr.
- ✂ Læs Miele-TSD'en, inden arbejdet påbegyndes.
- ✂ Råd om sikkerhed og advarsler skal overholdes.
- ✂ Sørg for, at hverken dyr eller mennesker har adgang til arbejdsområdet under vedligeholdelse/reparation.

#### Til udførelse af vedligeholdelsesarbejde på maskinen er Miele MSD til maskinen påkrævet.

Rådene om sikkerhed og advarslerne i Miele-MSD'en til den pågældende produkttype skal overholdes.

Arbejdet på maskinen skal gennemføres i overensstemmelse med de gældende arbejdsanvisninger.

#### Fastgørelse af XCI-boksen på vaskemaskinen med monteringspladen

- ✂ Skru beslag fastgørelsesplade (1) på monteringspladen (3) med 2 skruer M4 (2), se ill. 1.
- ✂ Skru 2 cylinderhovedskrue med 1 underlagsskive og 1 møtrik hver løst på monteringspladen, se ill. 2.
- ✂ Fjern skrue (1) på låget til XCI-boksen, se ill. 3.
- ✂ Klap låget på XCI-boksen opad.
- ✂ Sæt XCI-boksen på skrue foroven på monteringspladen, se ill. 4.

- ✂ Skru XCI-boksen på monteringspladen forneden med 2 cylinderskruer og 1 underlagsskive og 1 møtrik, se ill. 4.
- ✂ Spænd de 2 møtrikker foroven.
- ✂ Fjern 3 skruer fra vaskemaskinens bagside, se ill. 5.
- ✂ **Til PWMx12-927:** Skru XCI-boksen med de 3 fjernede skruer på vaskemaskinens bagside, se ill. 6.
- ✂ **Til PWM935:** Skru XCI-boksen med de 3 tidligere fjernede skruer på vaskemaskinens bagside, se ill. 7.
- ✂ Tilslut XCI-boksen iht. brugsanvisningen.
- ✂ Monter låget på XCI-boksen.

## da

## el

### Οδηγίες τοποθέτησης XCI-Box PWM 12-20 kg

#### Περιεχόμενα μέρη

| Αριθμός | Κωδικός προϊόντος | Ονομασία                                  |
|---------|-------------------|-------------------------------------------|
| 1       |                   | XCI-Box                                   |
| 1       |                   | Έλασμα συγκράτησης για το XCI-Box         |
| 1       |                   | Γωνία στερέωσης                           |
| 4       |                   | Κυλινδρική βίδα M4 x 16                   |
| 4       |                   | Εξάγωνο παξιμάδι DIN 934 M4 GAL/ZN        |
| 4       |                   | Ροδέλα M4 A2                              |
| 5       |                   | Βίδα πομπέ M4 x 12,5 (χρειάζονται μόνο 2) |

### Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών σέρβις

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών σέρβις.

Οι ακατάλληλες εργασίες σέρβις μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές υλικές ζημιές και θανατηφόρους τραυματισμούς.

✂ Οι εργασίες σέρβις επιτρέπεται να διενεργούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με εξειδικευμένη εκπαίδευση, τεχνική κατάρτιση και εμπειρία.

✂ Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύοντες κανονισμοί ασφάλειας.

✂ Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας.

✂ Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια, διαβάστε πρώτα την τεκμηρίωση Miele Service.

✂ Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.

✂ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια των εργασιών σέρβις δεν μπορούν να πλησιάσουν άτομα ή ζώα στον χώρο εργασίας.

### Για την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή απαιτείται η εφαρμογή Miele Service «Τεκμηρίωση service Miele (MSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης της τεκμηρίωσης service Miele (MSD), που ισχύουν για τον τύπο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εργασιών.

### Στερέωση του XCI-Box με έλασμα συγκράτησης στο πλυντήριο

✂ Βιδώστε τη γωνία στερέωσης (1) με 2 βίδες πομπέ M4 (2) στο έλασμα συγκράτησης (3), βλ. εικ. 1.

✂ Βιδώστε χαλαρά στο έλασμα συγκράτησης 2 βίδες κυλινδρικής κεφαλής, χρησιμοποιώντας από 1 ροδέλα και 1 παξιμάδι για καθεμία, βλ. εικ. 2.

- ✂ Αφαιρέστε τις βίδες (1) από το καπάκι του XCI-Box, βλ. εικ. 3.
- ✂ Ανασηκώστε και ανοίξτε το καπάκι του XCI-Box.
- ✂ Εφαρμόστε το XCI-Box στο επάνω μέρος, στις βίδες του ελάσματος συγκράτησης, βλ. εικ. 4.
- ✂ Βιδώστε το XCI-Box στο έλασμα συγκράτησης στο κάτω μέρος με 2 βίδες κυλινδρικής κεφαλής, χρησιμοποιώντας από 1 ροδέλα και 1 παξιμάδι για καθεμία, βλ. εικ. 4.
- ✂ Σφίξτε 2 παξιμάδια επάνω.
- ✂ Αφαιρέστε 3 βίδες από την πίσω πλευρά του πλυντηρίου, βλ. εικ. 5.
- ✂ **Για PWMx12-927:** Με τις 3 βίδες που αφαιρέσατε βιδώστε το XCI-Box στην πίσω πλευρά του πλυντηρίου, βλ. εικ. 6.
- ✂ **Για PWM935:** Με τις 3 βίδες που αφαιρέσατε βιδώστε το XCI-Box στην πίσω πλευρά του πλυντηρίου, βλ. εικ. 7.
- ✂ Συνδέστε το XCI-Box σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- ✂ Επανατοποθετήστε το καπάκι του XCI-Box.

el

es

## Instrucciones de montaje XCI-Box PWM 12-20 kg

### Piezas del suministro

| Número | Nº de mat. | Denominación                                     |
|--------|------------|--------------------------------------------------|
| 1      |            | XCI-Box                                          |
| 1      |            | Chapa de soporte XCI-Box                         |
| 1      |            | Escuadra de la chapa de fijación                 |
| 4      |            | Tornillo cilíndrico M4 x 16                      |
| 4      |            | Tuerca hexagonal DIN 934 M4 GAL/ZN               |
| 4      |            | Arandela M4, A2                                  |
| 5      |            | Tornillo alomado M4 x 12,5 (solo se necesitan 2) |

### Existe un peligro debido a trabajos de mantenimiento inadecuados

#### AVISO



Existe un peligro debido a trabajos de mantenimiento inadecuados.

Los trabajos de reparación inadecuados pueden causar importantes daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

- ✂ Los trabajos de reparación los realizará exclusivamente un electricista autorizado con formación técnica, conocimientos especializados y experiencia.
- ✂ Es necesario tener en cuenta las normas de seguridad en vigor.
- ✂ Llevar un equipamiento de protección individual.
- ✂ Primero leer la documentación para Miele Service y, posteriormente, actuar.
- ✂ Se deben respetar las instrucciones de seguridad y las advertencias.
- ✂ Asegurarse de que no accederán a la zona de trabajo personas o animales durante los trabajos de reparación.

### Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato se necesita la aplicación de «documentación para Miele Service (MSD)»

Se deben observar las instrucciones de seguridad y advertencia de la documentación para Miele Service (MSD) que se apliquen al tipo de aparato.

La intervención en el aparato se debe realizar siguiendo las indicaciones.

## Fijar la XCI-Box con chapa de soporte a la lavadora

- ✂ Atornillar la escuadra de la chapa de fijación (1) con dos tornillos alomados M4 (2) a la chapa de soporte (3), ver imagen 1.
- ✂ Atornillar sin apretar dos tornillos de cabeza cilíndrica con una arandela y una tuerca cada uno a la chapa de soporte, ver imagen 2.
- ✂ Retirar los tornillos (1) de la tapa de la XCI-Box, ver imagen 3.
- ✂ Plegar la tapa de la XCI-Box hacia arriba.
- ✂ Colocar la XCI-Box sobre los tornillos de la chapa de soporte, ver imagen 4.
- ✂ Atornillar por abajo la XCI-Box con dos tornillos de cabeza cilíndrica con una arandela y una tuerca cada uno a la chapa de soporte, ver imagen 4.
- ✂ Apretar las 2 tuercas superiores.
- ✂ Retirar tres tornillos de la parte trasera de la lavadora, ver imagen 5.
- ✂ **Para PWMx12-927:** atornillar la XCI-Box con los tres tornillos retirados a la parte trasera de la lavadora, ver imagen 6.
- ✂ **Para PWM935:** atornillar la XCI-Box con los tres tornillos retirados a la parte trasera de la lavadora, ver imagen 7.
- ✂ Conectar la XCI-Box según las instrucciones de manejo.
- ✂ Montar la tapa de la XCI-Box.

es

## en-US

### Installation instructions for XCI box PWM 12–20 kg

#### Included parts

| No. | Mat. no. | Designation                                        |
|-----|----------|----------------------------------------------------|
| 1   |          | XCI box                                            |
| 1   |          | Mounting bracket for XCI box                       |
| 1   |          | Bracket for cover plate                            |
| 4   |          | Allen screw, M4 x 16                               |
| 4   |          | M4 nut, DIN 934 GAL/ZN                             |
| 4   |          | Washer, M4 A2                                      |
| 5   |          | Raised-head screw, M4 x 12.5 (only 2 are required) |

#### Danger due to incorrect service work

##### WARNING

 Danger due to incorrect service work.

There is a risk of serious damage, injury, or even death if service work is carried out incorrectly.

- ✂ Service work may only be carried out by a qualified electrician with specialist training, knowledge, and experience.
- ✂ All applicable safety requirements must be followed.
- ✂ Wear personal protective equipment.
- ✂ Read the Miele service documentation before starting service work.
- ✂ The IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS must be observed.
- ✂ Ensure that people or pets cannot access the work area while service work is being carried out.

#### The "Miele Service Documentation" (MSD) service application is required for all service work

The warning and safety instructions given in the model-specific technical service documentation must be observed.

Service work must be done following the model-specific work instructions.

## Attaching the XCI box with mounting bracket to the washing machine

- ✚ Screw the cover plate bracket (1) to the mounting bracket (3) with 2 M4 raised-head screws (2); see Fig. 1.
- ✚ Screw the 2 cylindrical screws loosely to the mounting bracket with 1 washer and 1 nut attached to each of them; see Fig. 2.
- ✚ Remove the screws (1) from the lid of the XCI box; see Fig. 3.
- ✚ Fold the lid of the XCI box up and back.
- ✚ Position the top of the XCI box on the screws on the mounting bracket; see Fig. 4.
- ✚ Screw the bottom of the XCI box to the mounting bracket using the 2 cylindrical screws with 1 washer and 1 nut attached to each of them; see Fig. 4.
- ✚ Tighten the 2 nuts at the top.
- ✚ Remove the 3 screws from the rear of the washing machine; see Fig. 5.
- ✚ **For PWMx12-927:** Use the 3 screws you removed above to screw the XCI box to the rear of the washing machine; see Fig. 6.
- ✚ **For PWM935:** Use the 3 screws you removed above to screw the XCI box to the rear of the washing machine; see Fig. 7.
- ✚ Connect the XCI box as described in the operating instructions.
- ✚ Install the lid on the XCI box.

## en-US

### fi

## Asennusohje XCI-Box PWM 12–20 kg

### Mukana toimitettavat osat

| Määrä | Mat.nro | Nimitys                                               |
|-------|---------|-------------------------------------------------------|
| 1     |         | XCI-Box                                               |
| 1     |         | XCI-Boxin kiinnityslevy                               |
| 1     |         | Kiinnityskulmarauta                                   |
| 4     |         | Lieriökantaruuvi M4 x 16                              |
| 4     |         | Kuusiokantamutteri DIN 934 M4 GAL/ZN                  |
| 4     |         | Aluslaatta M4 A2                                      |
| 5     |         | Kupukantaruuvi M4 x 12,5 (näitä tarvitaan vain 2 kpl) |

## Asiattomien korjausten aiheuttama vaaratilanteiden vaara

### VAROITUS



Asiattomien korjausten aiheuttama vaaratilanteiden vaara.

Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia esinevahinkoja, vakavia henkilövahinkoja ja jopa kuoleman.

- ✚ Korjauksia saa suorittaa vain sähköasentaja, jolla on asianmukainen koulutus, tietämys ja kokemus.
- ✚ Voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä sekä lakeja ja asetuksia on noudatettava.
- ✚ Käytä henkilönsuojaimia.
- ✚ Lue Mielen tekniset huoltotiedot ennen korjaustöiden aloittamista.
- ✚ Noudata turvallisuusohjeita ja varoituksia.
- ✚ Varmista, ettei työskentelypaikan läheisyyteen voi korjaustöiden aikana päästä muita ihmisiä tai eläimiä.

## Kunnossapitötöiden yhteydessä tarvitaan Mielen MSD-huoltosovellusta ("Tekninen huoltodokumentaatio")

Noudata huollettavan laitetyypin Teknisen huoltodokumentaation (MSD) turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Huoltotyöt on suoritettava kyseistä laitetyypiä koskevien työohjeiden mukaisesti.

### XCI-Boxin kiinnitys pesukoneeseen kiinnityslevyn avulla

- ✂ Kiinnitä kiinnityskulmarauta (1) kahdella M4-kupukantaruuvilla (2) kiinnityslevyyn (3), ks. kuva 1.
- ✂ Asenna kaksi lieriökantaruuvia löysästi kiinnityslevyyn kumpikin yhden aluslaatan ja yhden mutterin kanssa, ks. kuva 2.
- ✂ Irrota ruuvit (1) XCI-Boxin kannesta, ks. kuva 3.
- ✂ Irrota XCI-Boxin kansi kääntämällä sitä ylöspäin.
- ✂ Ripusta XCI-Box yläreunastaan äsken kiinnityslevyyn löysästi asentamiesi ruuvien varaan, ks. kuva 4.
- ✂ Kiinnitä XCI-Box alareunasta kiinnityslevyyn kahdella lieriökantaruuvilla, aluslaataalla ja mutterilla, ks. kuva 4.
- ✂ Kiristä molemmat yläreunan mutterit.
- ✂ Irrota kolme ruuvia pesukoneen takaseinästä, ks. kuva 5.
- ✂ **PWMx12-927:** Kiinnitä XCI-Box pesukoneen takaseinään äsken irrottamillasi kolmella ruuvilla, ks. kuva 6.
- ✂ **PWM935:** Kiinnitä XCI-Box pesukoneen takaseinään äsken irrottamillasi kolmella ruuvilla, ks. kuva 7.
- ✂ Liitä XCI-Box käyttöohjeen mukaisesti.
- ✂ Asenna XCI-Boxin kansi paikalleen.

**fi**

**fr**

## Notice de montage box XCI PWM12–20 kg

### Pièces fournies

| Nombre | N° Mat. | Dénomination                                                  |
|--------|---------|---------------------------------------------------------------|
| 1      |         | Box XCI                                                       |
| 1      |         | Tôle de maintien box XCI                                      |
| 1      |         | Équerre de tôle de fixation                                   |
| 4      |         | Vis cylindrique M4 x 16                                       |
| 4      |         | Écrou à six pans DIN 934 M4 GAL/ZN                            |
| 4      |         | Rondelle M4 A2                                                |
| 5      |         | Vis à tête bombée M4 x 12,5 (deux seulement sont nécessaires) |

## Danger en cas de travaux de maintenance non conformes

### AVERTISSEMENT



Danger en cas de travaux de maintenance non conformes.

Des travaux de maintenance non conformes peuvent entraîner des dommages matériels importants ou de graves blessures pouvant mettre la vie en danger.

- ✂ Les travaux de maintenance doivent être exécutés uniquement par un électricien qualifié possédant la formation, les connaissances et l'expérience professionnelles adéquates.
- ✂ Les réglementations de sécurité en vigueur doivent être respectées.
- ✂ Porter un équipement de protection personnel.
- ✂ Lire tout d'abord la MSD (documentation SAV Miele) avant d'agir.
- ✂ Les consignes de sécurité et les avertissements doivent être pris en compte.
- ✂ S'assurer qu'aucune personne ou qu'aucun animal ne puisse pénétrer dans la zone de travail pendant les travaux de maintenance.

## L'application de service Miele « Documentation technique du service Miele » (MSD) est nécessaire pour effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil.

Les consignes de sécurité et d'avertissement figurant dans la documentation technique du service Miele (MSD) applicable au type d'appareil doivent être respectées.

Les travaux sur l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions de travail.

### Fixer la box XCI avec tôle de maintien au lave-linge

- ✂ Visser l'équerre de tôle de fixation (1) à la tôle de maintien (3) avec deux vis à tête bombée M4 (2), voir fig. 1.
- ✂ Visser deux vis à tête cylindrique avec chacune une rondelle et un écrou à la tôle de maintien sans serrer, voir fig. 2.
- ✂ Retirer les vis (1) du couvercle de la box XCI, voir fig. 3.
- ✂ Rabattre le couvercle de la box XCI vers le haut.
- ✂ Accrocher la box XCI aux vis du haut de la tôle de maintien, voir fig. 4.
- ✂ Visser la box XCI sur le bas de la tôle de maintien avec deux vis à tête cylindrique, avec chacune une rondelle et un écrou, voir fig. 4.
- ✂ Serrer les deux écrous du haut.
- ✂ Retirer les trois vis situées à l'arrière du lave-linge, voir fig. 5.
- ✂ **Pour PWMx12–927** : Visser la box XCI à l'arrière du lave-linge à l'aide des trois vis retirées précédemment, voir fig. 6.
- ✂ **Pour PWM935** : Visser la box XCI à l'arrière du lave-linge à l'aide des trois vis retirées précédemment, voir fig. 7.
- ✂ Raccorder la box XCI selon le mode d'emploi.
- ✂ Monter le couvercle de la box XCI.

fr

hr

## Upute za ugradnju XCI-Box PWM12-20 kg

### Uključeni dijelovi

| Broj | Kat. br. | Naziv                         |
|------|----------|-------------------------------|
| 1    |          | XCI-Box                       |
| 1    |          | Nosač za XCI-Box              |
| 1    |          | Kutna pločica za pričvršćenje |
| 4    |          | Cilindrični vijak M4 x 16     |

| Broj | Kat. br. | Naziv                                                 |
|------|----------|-------------------------------------------------------|
| 4    |          | Šesterokutna matica DIN 934 M4 GAL/ZN                 |
| 4    |          | Podložna pločica za M4 A2                             |
| 5    |          | Vijak s ovalnom glavom M4 x 12,5 (potrebna su samo 2) |

## Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja

### UPOZORENJE



Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja.

Nestručni radovi održavanja mogu znatno oštetiti predmete i uzrokovati teške ozljede sa smrtnim posljedicama.

- ✂ Radove održavanja vrše samo ovlašteni električari sa stručnom izobrazbom, znanjem i praktičnim iskustvom.
- ✂ Moraju se poštovati važeće sigurnosne odredbe.
- ✂ Nosite opremu za osobnu zaštitu.
- ✂ Prvo pročitajte Miele servisnu dokumentaciju, a potom započnite pregradnju.
- ✂ Morate poštovati sigurnosne napomene i upozorenja.
- ✂ Uvjerite se da tijekom radova održavanja u radni prostor ne dospiju ljudi ili životinje.

## Za provedbu radova održavanja na uređaju potrebna je Miele servisna aplikacija „Miele servisna dokumentacija (MSD)“

Morate poštovati sigurnosne napomene i upozorenja u Miele servisnoj dokumentaciji (MSD), koja je važeća za taj tip uređaja.

Radovi na uređaju vrše se u skladu s važećim radnim uputama.

## Pričvršćenje XCI-Box s nosačem na perilicu rublja

- ✂ Kutnu pločicu za pričvršćenje (1) pomoću 2 ovalna vijka M4 (2) pričvrstite na nosač (3), pogledajte sl. 1.
- ✂ Lagano pričvrstite 2 vijka s cilindričnom glavom sa 1 podložnom pločicom i 1 maticom, pogledajte sl. 2.
- ✂ Uklonite vijke (1) s poklopca XCI-Box, pogledajte sl. 3.
- ✂ Poklopac XCI-Box otklopite prema gore.
- ✂ XCI-Box gore postavite na vijke nosača, pogledajte sl. 4.
- ✂ XCI-Box dolje pričvrstite sa 2 cilindrična vijka i po 1 podložnom pločicom i 1 maticom na držač, pogledajte sl. 4.
- ✂ Gore pritegnite 2 matice.
- ✂ Uklonite 3 vijka na stražnjoj strani perilice rublja, pogledajte sl. 5.
- ✂ **Za PWMx12-927:** XCI-Box pričvrstite na stražnju stranu perilice rublja sa prethodno uklonjena 3 vijka, pogledajte sl. 6.
- ✂ **Za PWM935:** XCI-Box pričvrstite na stražnju stranu perilice rublja sa prethodno uklonjena 3 vijka, pogledajte sl. 7.
- ✂ XCI-Box priključite sukladno uputama za uporabu.
- ✂ Postavite poklopac na XCI-Box.

hr

it

## Istruzioni di montaggio Box XCI PWM12–20 kg

### Pezzi contenuti

| Numero | M.-Nr. | Denominazione |
|--------|--------|---------------|
| 1      |        | Box XCI       |

| Numero M.-Nr. | Denominazione                                          |
|---------------|--------------------------------------------------------|
| 1             | Lamiera di supporto Box XCI                            |
| 1             | Angolare lamiera di fissaggio                          |
| 4             | Vite cilindrica M4 x 16                                |
| 4             | Dado esagonale DIN 934 M4 GAL/ZN                       |
| 4             | Rondella M4 A2                                         |
| 5             | Vite lenticolare M4 x 12,5 (ne sono necessarie solo 2) |

## Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti

### AVVERTENZA



Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti.

Lavori di riparazione o manutenzione eseguiti in maniera errata possono provocare danni materiali ingenti e ferite gravi, anche la morte.

- ✂ Riparazioni e manutenzioni possono essere effettuate solo da elettricisti qualificati, che dispongono delle necessarie competenze e di specifica esperienza nel settore.
- ✂ Rispettare le norme di sicurezza vigenti.
- ✂ Indossare dispositivi di protezione.
- ✂ Leggere dapprima la documentazione tecnica di servizio, poi agire.
- ✂ Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.
- ✂ Accertarsi che, durante i lavori di manutenzione, all'area di lavoro non si avvicinino persone o animali.

## Per l'esecuzione dei lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione Miele Service "Documentazione tecnica assistenza (MSD)"

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della MSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro.

## Fissare il Box XCI con lamiera di supporto alla lavatrice

- ✂ Avvitare l'angolare della lamiera di fissaggio (1) con due viti lenticolari M4 (2) alla lamiera di supporto (3), v. fig. 1.
- ✂ Avvitare le due viti a testa cilindrica con una rondella e un dado alla lamiera di supporto, senza fissarle, v. fig. 2.
- ✂ Rimuovere le viti (1) sul coperchio del Box XCI, v. fig. 3.
- ✂ Ribaltare il coperchio del Box XCI verso l'alto.
- ✂ Posizionare il Box XCI sulle viti in alto della lamiera di supporto, v. fig. 4.
- ✂ Avvitare il Box XCI in basso alla lamiera di supporto con le due viti a testa cilindrica e una rondella e un dado ciascuna, v. fig. 4.
- ✂ Stringere i due dadi in alto.
- ✂ Rimuovere le tre viti sul retro della lavatrice, v. fig. 5.
- ✂ **Per PWMx12-927:** avvitare il Box XCI con le tre viti precedentemente rimosse sul retro della lavatrice, v. fig. 6.
- ✂ **Per PWM935:** avvitare il Box XCI con le tre viti precedentemente rimosse sul retro della lavatrice, v. fig. 7.
- ✂ Collegare il Box XCI secondo le istruzioni d'uso.
- ✂ Montare il coperchio del Box XCI.

it

nl

## Montagehandleiding XCI-box PWM 12–20 kg

### Onderdelen

| Aantal | Mat.-nr. | Aanduiding                                      |
|--------|----------|-------------------------------------------------|
| 1      |          | XCI-box                                         |
| 1      |          | Montageplaat XCI-box                            |
| 1      |          | Hoek bevestigingsplaat                          |
| 4      |          | Cilinderschroef M4 x 16                         |
| 4      |          | Zeskantmoer DIN 934 M4 GAL/ZN                   |
| 4      |          | Vulring M4 A2                                   |
| 5      |          | Lenskopschroef M4 x 12,5 (er zijn maar 2 nodig) |

### Risico door ondeskundig onderhoud

#### WAARSCHUWING



Risico door ondeskundig onderhoud.

Ondeskundig onderhoud kan veel materiële schade en ernstig letsel veroorzaken en kan levensgevaarlijk zijn.

- ✂ Reparatiwerkzaamheden mogen alleen door een elektricien met een vakopleiding en relevante kennis en ervaring worden uitgevoerd.
- ✂ De geldende veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- ✂ Draag beschermende kleding.
- ✂ Lees eerst de Miele Service Documentatie voordat u uw werkzaamheden begint.
- ✂ De veiligheids- en waarschuwingstips moeten worden opgevolgd.
- ✂ Controleer of er tijdens de onderhoudswerkzaamheden geen kinderen of dieren in de buurt kunnen komen.

### Voor onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat heeft u de applicatie ‘Miele Servicedocumentatie (MSD)’ nodig.

De veiligheidstips uit de voor het desbetreffende apparaat geldende Miele Servicedocumentatie (MSD) dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de instructies uitgevoerd worden.

### De XCI-box met de montageplaat op de wasmachine bevestigen

- ✂ Schroef de hoek van de bevestigingsplaat (1) met 2 lenskopschroeven M4 (2) op de montageplaat (3), zie afb. 1.
- ✂ Schroef de 2 cilinderkopschroeven met elk 1 vulring en 1 moer losjes op de montageplaat, zie afb. 2.
- ✂ Verwijder de schroeven (1) van het deksel van de XCI-box, zie afb. 3.
- ✂ Klap het deksel van de XCI-box naar boven toe weg.
- ✂ Plaats de XCI-box op de schroeven op de montageplaat, zie afb. 4.
- ✂ Schroef de XCI-box onder met 2 cilinderkopschroeven en elk 1 vulring en 1 moer aan de montageplaat, zie afb. 4.
- ✂ Haal de 2 moeren boven aan.
- ✂ Verwijder de 3 schroeven aan de achterkant van de wasmachine, zie afb. 5.
- ✂ **Voor PWM x12-927:** draai de XCI-box met de 3 eerder verwijderde schroeven aan de achterkant van de wasmachine vast, zie afb. 6.
- ✂ **Voor PWM 935:** draai de XCI-box met de 3 eerder verwijderde schroeven aan de achterkant van de wasmachine vast, zie afb. 7.
- ✂ Sluit de XCI-box volgens de gebruiksaanwijzing aan.
- ✂ Monteer het deksel van de XCI-box.

nl

pt

## Instruções de montagem XCI-Box PWM12-20 kg

### Peças recebidas

| Quantidade | N.º de material | Denominação                                                       |
|------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1          |                 | XCI-Box                                                           |
| 1          |                 | Chapa de retenção XCI-Box                                         |
| 1          |                 | Chapa de fixação de ângulo                                        |
| 4          |                 | Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 16                             |
| 4          |                 | Porca sextavada DIN 934 M4 GAL/ZN                                 |
| 4          |                 | Arruela M4 A2                                                     |
| 5          |                 | Parafuso de cabeça escareada M4 x 12,5 (são necessários apenas 2) |

### Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados

#### AVISO



Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados.

Trabalhos de manutenção inadequados podem causar elevados danos materiais e lesões graves potencialmente fatais.

- ✂ Os trabalhos de manutenção apenas podem ser realizados por um eletricista qualificado com formação profissional, conhecimentos e experiência técnica.
- ✂ As normas de segurança aplicáveis devem ser cumpridas.
- ✂ Usar equipamento de proteção individual.
- ✂ Ler primeiramente a documentação de assistência técnica da Miele antes de iniciar quaisquer trabalhos.
- ✂ As instruções de segurança e de advertência têm de ser respeitadas.
- ✂ Certificar-se de que não entram pessoas ou animais na área de trabalho durante os trabalhos de reparação.

### Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência Miele (MSD)»

As instruções de segurança e de advertência na Documentação de assistência Miele (MSD) que se aplicam ao modelo do aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho.

### Fixar a XCI-Box com chapa de retenção à máquina de lavar roupa

- ✂ Aparafusar a chapa de fixação de ângulo (1) com 2 parafusos de cabeça escareada M4 (2) à chapa de retenção (3), ver fig. 1.
- ✂ Aparafusar de forma solta 2 parafusos de cabeça cilíndrica com 1 arruela e 1 porca à chapa de retenção, ver fig. 2.
- ✂ Remover os parafusos (1) na tampa da XCI-Box, ver fig. 3.
- ✂ Dobrar a tampa da XCI-Box para cima.
- ✂ Colocar a XCI-Box em cima sobre os parafusos na chapa de retenção, ver fig. 4.
- ✂ Aparafusar a XCI-Box em baixo com 2 parafusos de cabeça cilíndrica e 1 arruela e 1 porca à chapa de retenção, ver fig. 4.
- ✂ Apertar as 2 porcas em cima.
- ✂ Remover 3 parafusos no lado traseiro da máquina de lavar roupa, ver fig. 5.
- ✂ **Para PWMx12-927:** aparafusar a XCI-Box com os 3 parafusos anteriormente removidos no lado traseiro da máquina de lavar roupa, ver fig. 6.

- ✚ **Para PWM935:** aparafusar a XCI-Box com os 3 parafusos anteriormente removidos no lado traseiro da máquina de lavar roupa, ver fig. 7.
- ✚ Лигар a XCI-Box conforme as instruções de utilização.
- ✚ Fixar a tampa da XCI-Box.

pt

ru

## Инструкция по монтажу коммуникационной коробки XCI PWM 12–20 кг

### Входящие в состав детали

| Кол-во | Мат.-№ | Название                                                                 |
|--------|--------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1      |        | Коммуникационная коробка XCI                                             |
| 1      |        | Крепёжная панель коммуникационной коробки XCI                            |
| 1      |        | Уголок для крепёжной панели                                              |
| 4      |        | Винт с цилиндрической головкой M4 x 16                                   |
| 4      |        | Шестигранная гайка DIN 934 M4 GAL/ZN                                     |
| 4      |        | Подкладная шайба M4 A2                                                   |
| 5      |        | Винт со сферо-цилиндрической головкой M4 x 12,5 (требуется только 2 шт.) |

### Опасность из-за ненадлежащего выполнения регламентных работ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность из-за ненадлежащего выполнения регламентных работ.

Ненадлежащее выполнение регламентных работ может стать причиной значительного материального ущерба и тяжёлых травм со смертельным исходом.

- ✚ Техническое обслуживание разрешено выполнять только квалифицированным электрикам, имеющим профессиональное образование, знания и опыт.
- ✚ Обязательно соблюдайте нормы технической безопасности.
- ✚ Используйте средства индивидуальной защиты.
- ✚ Сначала прочитайте сервисную документацию Miele, а затем действуйте.
- ✚ Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения.
- ✚ Убедитесь, что во время проведения регламентных работ в рабочей зоне нет людей или животных.

### Для проведения ремонтных работ на приборе требуется сервисное приложение Miele «Сервисная Документация Miele (MSD)»

Необходимо соблюдать применимые к данному типу прибора предупреждения и указания по безопасности, содержащиеся в Сервисной Документации Miele (MSD).

Работы на приборе должны выполняться в соответствии с инструкциями по выполнению работ.

### Закрепление коммуникационной коробки XCI с помощью крепёжной панели на стиральной машине

- ✚ Закрепите уголок (1) 2 винтами со сферо-цилиндрической головкой M4 (2) на крепёжной панели (3), см. рис. 1.
- ✚ Наживите крепёжную панель на 2 винта с цилиндрической головкой, каждый с 1 подкладной шайбой и 1 гайкой, не затягивайте, см. рис. 2.
- ✚ Вывинтите винты (1) из крышки коммуникационной коробки XCI, см. рис. 3.
- ✚ Откиньте крышку коммуникационной коробки XCI вверх.
- ✚ Установите коммуникационную коробку XCI сверху на винты крепёжной панели, см. рис. 4.

- ✚ Закрепите коммуникационную коробку XCI снизу 2 винтами с цилиндрической головкой, каждый с 1 подкладной шайбой и 1 гайкой, на крепёжной панели, см. рис. 4.
- ✚ Затяните 2 гайки сверху.
- ✚ Выверните 3 винта на задней стенке стиральной машины, см. рис. 5.
- ✚ **Для PWMx12-927:** 3 ранее вывернутыми винтами закрепите коммуникационную коробку XCI на задней стенке стиральной машины, см. рис. 6.
- ✚ **Для PWM935:** 3 ранее вывернутыми винтами закрепите коммуникационную коробку XCI на задней стенке стиральной машины, см. рис. 7.
- ✚ Подключите коммуникационную коробку XCI, как описано в инструкции по эксплуатации.
- ✚ Установите крышку коммуникационной коробки XCI.

**ru**

---